ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — DONDERDAG 8 NOVEMBER 1956 — No. 2676

Israel zal geen buitenlandse strijdmacht toestaan bezette gebieden binnen te gaan

Israel beschouwt Sinai niet als een deel van Egypte

ARABISCHE TROEPEN KWAMEN IN JORDANIE;

TEL AVIV, 7 november: — Ben Goerion zei in het parlement, dat Israei het grondgebied van Egypte niet heeft aangevallen en ook niet van plan is dat te doen, duarmee te kennen gevend, dat naar zijn mening Sinai geen deei van Egypte uitmaakt. „Wij zullen geen enkeie buitenlandse strijdmacht, hoe die ook heten mag, toestaan door Israei bezette gebieden binnen te gaan. Aangezien de bestandsovereenkomsten dood zijn, zijn de bestandslinies dat ook".

De Israelische radio meldde dinsdagavond, dat troepen van Saoedi-Arabië, Jordanië zijn binnengetreden. Het aantal manschappen is niet bekend.

Engelse officieren en onderofficieren uit Jordanië teruggeroepen

Een verbindingsofficier van het Jordaanse leger te Londen heeft dinsdag meegedeeld, dat alle Engelse officieren en onder officieren die dienst doen bij het Jordaanse leger, door het Engelse ministerie van oorlog naar Engeland zijn teruggeroepen. Het Engelse militaire personeel is bij het Jordaanse leger ingedeeld op grond van het wederzijdse verdedigingspact van 1948 tussen Engeland en Jordanië.

Woensdagochtend werd er nog gevochten

Uit Londen werd gemeld, dat ondanks het bevel tot staakt het vuren aan de Britse en Franse troepen in de vroege morgen van woensdag geen tekenen aanwezig waren dat inderdaad alle strijd gestreden was. Om half acht (Ant. tijd) zou het staakt het vuren ingaan, maar om half negen zeide een woordvoerder van de Egyptische regering dat hij er nog niet van overtuigd was dat de strijd in Port Said ten einde was.

Een Egyptische militaire woordvoerder heeft verklaard dat de Engelse en Franse strijdkrachten hun aanval op Port Said voortzetten. De Egyptenaren blijven zich heftig verzetten.

Het laatste bericht over de Frans-Britse troepen was, dat zij ten Zuiden van Kantara waren bij hun opmars langs het Suezkanaal. De geallieerden schijnen een punt vijftig kilometer ten Zuiden van Port Said bereikt te hebben.

Egypte: „De vijand moet blijven waar hij is"

Radio-Cairo door de staat gecontroleerd wordt, heeft woensdagochtend de volgende boodschap omgeroep voor „de zonen van Port Said": „Het besluit om het vuren te staken betekent, dat de vijand moet blijven, waar hij is. Als hij ook maar één stap voorwaarts doet, bent u niet verplicht om de staking van het vuren in acht te nemen".

Frankrijk wenst bijeenkomst V.R.

Frankrijk heeft vanavond voorgesteld, dat de Veiligheidsraad zo spoedig mogelijk bijeen komt om de condities voor een definitief staakt het vuren in het Midden-Oosten uit te werken en de andere daar aan de orde zijnde problemen te bespreken.

Ben Goerions verklaring

Het betoog van de Israelische minister-president Ben Goerion kan in de volgende punten worden samengevat:

1. De bestandsovereenkomsten bestaan niet meer; de demarcatielijn met Egypte heeft geen waarde meer.

2. Israel heeft geen geschil met het Egyptische volk, dat „door president Nasser bedrogen is."

3. Israel is bereid directe onderhandelingen te voeren over een duurzame vrede zonder voorwaarden vooraf of druk van buiten; Israel kan geen internationale politiemacht toelaten in eigen gebied of in dat wat door Israel bezet is.

4. Israel zal met geen enkel Arabisch land oorlog voeren als het niet aangevallen wordt.

Met 88 tegen 3 stemmen (communisten) heeft het Israelische parlement de actie van de regering op Sinai en de verklaring van Ben Goerion goedgekeurd.

Britse troepen betrokken defensieve stellingen

Minister Eden heeft in het Lagerhuis verklaard, dat volgens zijn informaties de Britse en Franse strijdkrachten Port Said beheersen. „Onze troepen hebben defensieve stellingen betrokken. Wij spannen ons tot het uiterste in om de versperringen voor de haven ten spoedigste op te ruimen."

Hij zeide voorts dat zijn regering geen officiele kennisgeving kreeg omtrent het aanvaarden van een wapenstilstand door de Egyptische regering. Er zijn berichten geweest over een dergelijke boodschap, maar wij hebben nog geen bevestiging gekregen.

Britse troepen beheersen Noordelijk deel Suezkanaal

Een woordvoerder van het geallieerde hoofdkwartier heeft verklaard, dat de geallieerde troepen nu het Noordelijk deel van 't Suezkanaal over circa een kwart van de totale lengte van 160 kilometer beheersen. In 'n verklaring van generaal Keightley wordt gezegd, dat Britse patrouilles voor het bestand een punt ten Noorden van El Kantara hebben bereikt. Volgens een woordvoerder kan worden aangenomen dat de Britse en Franse troepen ongeveer op dit punt langs het kanaal halt zullen hebben gehouden.

Generaal Keightley bezocht vandaag Port Said. „Ik was in staat mij er van te overtuigen dat de toestand in de stad over het algemeen kalm is" zo zeide hij.

Een woordvoerder in Parijs, Jaquet, staatssecretaris voor de voorlichting, de Franse en Britse strijdkrachten het de Frans en Britse strijdkrachten het grootste deel van de zone van het Suez kanaal hebben bezet. Ik geloof dat Ismailia is bezet en zelfs is gepasseerd. Wij zullen Egypte niet verlaten alvorens er een internationale strijdmacht aan het kanaal is belegerd."

Volgens Jacquet staakten de Britse en Franse strijdmachten de strijd, omdat de belangrijkste doelen van de operatie: scheiding van de strijdende partijen en beeindiging van het beheer over het kanaal door Nasser alleen waren bereikt.

Israels troepen moeten Egypte verlaten

Een woordvoerder van het Fransedepartement van buitenlandse zaken sloot zich volledig aan bij de vroegere verklaringen van het Britse Foreign Office, dat Engeland en Frankrijk verwachten dat Israel zijn troepen spoedig Egypte zal doen verlaten. Hij verklaarde de juridische status van de eilanden Tiran en Sanafir aan de ingang van de Golf van Akaba, die door Israel veroverd zijn, als onzeker. Het is niet zeker of deze eilanden aan Egypte horen, mogelijk zijn zij van Saoedi Arabie, aldus de Franse woordvoerder. Ook de status van het gebied van Gaza - dat de Israeliers op Egypte hbben veroverd is naar zijn mening onzeker.

Britse en Franse verliezen

De Britse en Franse troepen hebben bij de bezetting van Port Said iets meer dan 100 man aan doden en gewonden verloren —aldus een mededeling van de bevelhebber. Hij zeide dat er sedert het bestand geen gevechten in de kanaalzone zijn geleverd. (dit was vermoedelijk een antwoord op de mededeling van de Egyptische strijdkrachten van vanmiddag waarin verklaard werd dat ondanks het „staakt het vuren" Britse en Franse troepen de stad Port Said hebben omsingeld en de agressie tegen de Egyptische strijdkrachten en de inwoners van Port Said voortduurt).

Israelisch vliegtuig neergeschoten

De Jordaanse luchtafweer heeft boven het gebied van Hebron, ten Zuid Westen van Jordanie een Israelisch vliegtuig neergeschoten, dat brandend op Israelisch gebied is neergestort — aldus het hoofdkwartier van het Arabisch Legioen in Amman.

Het bestand

Het Egyptische blad „Al Ahram" zegt dat om twee uur in de nacht (pl. tijd) een bestand in Cairo was opgelegd, dat in overeenstemming is met het besluit van de Verenigde Naties, dat Engeland en Frankrijk tot aanvaarding dwong. Radio Cairo meldde dat de Britse en Franse troepen geen stap mogen verzetten.

Militaire operaties mislukt volgens Moskou

Een commentator van Radio Moskou heeft verklaard dat de militaire operaties mislukt zijn door het heldhaftig optreden van het Egyptische volk en de druk van de wereldopinie.

Voorts had het Russische beroep op de Verenigde Naties voor een onmiddellijk staken van het vuren in Egypte een enorme invloed gehad. Hij waarschuwde evenwel dat de Britse, Franse en Israelische leiders eisen stellen die onvereenigbaar zijn met de Egyptische souvereiniteit en het Handvest van de Verenigde Naties.

Doorvaart door kanaal minstens drie maanden gestremd

De directeur van de vroegere Suezkanaal maatschappij heeft verklaard, dat het ten minste één maand, volgens sommigen zelfs drie maanden zal duren voor er weer een schip door het kanaal zal kunnen varen.

Internationale politiemacht

Hammarskjoeld heeft vandaag op de speciale vergadering van de Verenigde Naties medgedeeld dat generaal Burns, chef-waarnemer in Palestina, binnenkort in Cairo aankomt om een begin te maken het uitwerken van bijzonderheden voor een plan voor een internationale politiemacht. Egypte heeft er in toegestemd dat tien waarnemers van de Verenigde Naties in Cairo worden toegelaten.

De Egyptische afgevaardigde Loefti deelde mede, dat Egypte de strijd zou voortzetten tenzij de Britse-Franse troepen teruggetrokken worden. Port Said wordt belegerd. De strijd duurt daar nog voort. Hij ontkende dat Ismailia en el Kantara zouden zijn bezet en eiste het onmiddellijk terugtrekken van de Britse en Franse troepen.

Hij verwierp ook het Brits-Franse voorstel om technici van de gecombineerde Brits-Franse strijdkrachten onmiddellijk te laten beginnen met het vrijmaken van het kanaal.

De agressors hebben de wet van het oerwoud gevestigd. Zij moeten Egypte onmiddellijk verlaten, zo was zijn conclusie.

Besprekingen

Minister Eden heeft verklaard dat zijn regering besprekingen voert met de regeringen van het Gemenebest, de Verenigde Staten en Frankrijk over verschillende resoluties die voor de Verenigde Naties worden gebracht.

Op de vraag of Eden iets kon zeggen over de geruchten van verdere agressieve bedreiging van de kant van de Sowjet Unie, zeide Eden, ik weid hier over vanmiddag liever niet verder uit.

FOSTER DULLES GAAT GOED VOORUIT

WASHINGTON, 7 november — Het Amerikaanse State Department heeft bekendgemaakt dat minister John Foster Dulles goed vooruit gaat na zijn operatie wegens kanker.

NIEUWE KLM VRACHTDIENST AMSTERDAM-MILAAN

Met ingang van de winterdienstregeling heeft de KLM een tweemaal wekelijkse vrachtdienst tussen Amsterdam en Milaan ingesteld, welke met DC-4 en DC-3 vliegtuigen wordt uitgevoerd. Op de thuisvlucht zullen deze vrachtvliegtuigen Zurich en/of Bazel aandoen.

Milaan is de elfde stad in Europa waarheen de K.L.M. thans geregelde vrachtdiensten onderhoudt. De andere steden zijn Londen, Glasgow, Kopenhagen, Brussel, Zurich, Stuttgart, Frankfurt, Neurenberg en Munchen. De vrachtdiensten naar Zurich en Bazel worden in samenwerking met de Swissair, die naar Kopenhagen en Brussel in samenwerking met de Sabena uitgevoerd.

Buiten Europa onderhoudt de K.L.M. een zesmaal wekelijkse dienst naar New York, terwijl voorts ongeregelde vrachtvluchten naar Teheran en New Delhi worden uitgevoerd.

KLM-OMZET IN DERDE KWARTAAL STEEG MET 12 PROCENT

In het derde kwartaal van 1956 was de tonkm. productie van de K.L.M. 12% hoger dan in de overeenkomstige periode van 1955. De tonkm. verkoop vertoont eveneens een stijging van 12%. De tonkm. productie steeg tot 115.000.000 tegen 102.600.000 in het derde kwartaal van 1955, terwijl de tonkm. verkoop is toegenomen van 67.000.000 tot 75.500.000. De beladingsgraad bleef onveranderd op 66%:

Het aantal passagierskm. bedroeg in deze periode 613.400.000, dit is 10% meer dan in 1955 (555.300.000). Het vrachtvervoer nam met 21% toe nl. van 13.100.000 tonkm. vracht in 1955 tot 15.800.000, terwijl het postvervoer met 11% steeg.

Het aantal gevlogen uren bedroeg in dit kwartaal 50.600 (47.500) en het aantal afgelegde km. 17.900.000 (16.600.000) een toeneming van resp. 7 en 8%.

NOTICIANAN DI ULTIMA HORA

— Radio di revolucionarionun Hungaro a informa cu nan ta bringando desesperadamente contra di Rusonan na Boedapest y cu un yamamentu a worde hasi na Merca pa yuda cu cuminda y medicamento.

Según e mes un radio Mariscal Zjoekof kende ta encarga personalmente cu e lucha na Hungria tin ei 200.000 soida y 4.600 tanki.

Rusonan tin Boedapest biokia y no ta permiti nada bini di afor, principalmente ni cuminda ni medicamentu. Rusonan ta coigando e Hungaronan cu nan cohe na palu di luz na cantidad y otro nun ta tira mata sin mas.

— Segun Comision di Olimpiada e Juegonan ta sigui normalmente contai cu no bini un guerra mundial, lo cual ta e unico motibo cu lo e juegonan por worde suspende. E delegacionnan di Alemania Occidentai y Oriental parce ta yegando na un arregio completo pa nan tuma parti conjuntamente na e juegonan.

E Rusonan tambe ta siguiendo manera nada no a pasa y nan ta mezcla nan mes cu e otro gruponan amicalmente.

— Naciones Unidas a aproba ayera nochi formacion di e Forza Policial. Solamente Israel a vota en contra.

E idea ta pa e forza ei consisti di trupanan di e paisnan chikito hunto cu Rusia y Estados Unidos.

— Den e carta di Nehru di India na Boelganin e ta bisa cu Rusia mester evita di tur moda posibei di trece un guerra mundiai door di mezcla directamente den asuuto na Egypto.

— Radio Moskou a informa cu stopmentu di tiramentu na Egypto ta e prome paso bon, pero esei no kier meen cu peliger pa Egypto a pasa. Awor e di dos stap mester sigui cu ta cuminza inmediatamente cu negociacionnan pa retiro di trupanan Ingles, Frances y Israeli.

—Trupanan Americano rond mundo a hanja orden pa pone nan completamente cla por si acaso mester actua pa nan no worde cohe di sorpresa, principalmente na Europa. E medidanan aki sinembargo no kier meen cu a presenta ningun crisis nobo. E movecion di e bapor nan di guerra grandi Americano Forestal, F.D. Roseveit y como 12 destroyers — segun Merca — ta pasobra nan a termina nan ehercicionan y awor ta bai cu otro destino.

— Presidente Eisenhower acompanja di H. Hoover Jr. tabata di conferencia serka minister John Foster Dulles na J. Reed Hospital y nan a trata asuntonan internacionai cune.

— Segun noticia di Merca, no confirma, Estados Unidos no ta kere cu e mester manda trupa na Egypto of otro iugar pa e Forza Policial di Naciones Unidas. Loke si e por hasi ta encargue cu transporte rapido di e trupanan cu mester bai ocupa e areanan indika.

— Partido Democratico na Estados Unidos segun uitimo calcuionan a logra domina tur dos camaranan, den uno Democraatnan tin 49 y Republicanonan 46 puesto; y den e otro Democraat 205 y Republicano 198.

— Na Paris miies di hende a invadi headquarter di partido comunista y nan a ataka tambe oficina di e corant comunista L'Humanite, hasta cu polis mester a cai aden pa restabiece orden.

— Na New York un cantidad di mas o menos 3.000 persona principalmente consistiendo di Hungaronan biba na Merca, a demostra dilanti di legacion Sovietico. No tabatin nodi di polis cai aden pasobra no tabatin desorden.

— Na Port Said como 1.500 hende di banda di Egypto a muri y tabatin cientos di heridos.

Maske cu nan no ta bringando formalmente ,pero de bez en cuando tin tiramentu di tur dos banda. Segun noticia Frances/ingies oposicion Egypto a derumba compietamente ayera.

Cairo a avisa forzanan Egypto di cuminza bringa atrobe inmediatamente si Ingles y Francesnan avanza maske ta un duim despues di e orde pa stop tiramento.

Union entre Camera Club y C.C.A.

ORANJESTAD.— Coma e directiva di Aruba Camera Club ta aprecia masha e contacto entre nan cu C.C.A. y kier a haci e laza entre nan mas fuerte, nan a dicidi di invita e presidente di C.C.A. senjor Jan H. Beaujon, pa asisti na nan reunion, cu a tuma lugar diamars anochi pasa y cual invitacion senjor Beaujon a acepta gustosamente.

Nan a papia hopi tocante e posibilidadnan pa un cooperacion fuerte entre e club di e fotografonan y CCA y e conferencia aki tabatin como resultado, cu e vice-presidente di e club senjor A. van der Reyt a ser nombra como e homber di contacto. Tur dos partido tabata di acuerdo pa pone e foto cu a gana premio di e luna di camera club den e semanario di CCA „Cultura". Tambe nan a tuma otro decision, cu ta un exhibicion di foto cu nan lo tene na Trocadero principio di anja 1957 y den cual exhibicion tur isla di Antillas Hulandes por tuma parti. Despues nan lo bolbe seirbi mas detalle tocante esaki, segun e presidente di camera club, senjor Jan Bonke, a participa nos.

REGISTRACION DI ESTUDIANTENAN NA HULANDA (cu ta sinja pa nan mes cuenta)

ORANJESTAD.

Gobierno ta llama atencion di tur mayornan y voogdnan cu tin jiu ta sinja na Hulanda pa nan mes cuenta di duna participacion di esaqui na Ministro di Ensenjanza como nan no tin tur detalle completo di e muchanan cu ta sinja na Hulanda riba nan mes gasto.

Informacion por worde duna aki na Aruba na Departamento di Ensenjanza na Bestuurskantoor.

REUNION GENERAL DI A.A. DIADOMINGO AWOR NA NOORD

ORANJESTAD. — Diadomingo awor pa siete or lo tin un reunion general di divi-divi groep na Noord. E reunion lo tuma lugar den Club di Don Bosco na Noord y durante di e reunion aki caminda tur hende por asisti, lo papia algun persona bon conoci den nos comunidad. Senjor Hubert Booi cu durante di e siman contra abuso di alcohol a papia na Radio Kelkboom tocante di e problema cu alcohol ta trece y cu lo sigui papia tocante di e asunto ei tur diamars di cinco pa siete te siete or, tambe lo ta un di e oradornan. Senjor N. E. Henriquez Sr. y probablemente un clerigo lo duna nan opinion tambe tocante di e problemanan cu alcohol ta trece. Despues lo nan pasa un pelicula.

CAREDA DI CABAI CU PREMIO (pa publico)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di directivo di Reunion di Careda di Cabai, diadomingo awor lo tin careda di cabai den Wilhelmina Stadion, si directiva di ASU duna permit pa pustamentu di cabai y si awacero no stroba.

Semper na e ocasionnan ei nan ta rifa un cabai pero e biaha aki directiva di APSV a dicidi di rifa un set di television marca Emerson bao di e publico presente. Lo nan trece y instala e television gratis pa e ganador.

POSICION DEN HOOFDKLASSE 1956

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Incluyendo e amplio derrota cu RCA a duna Trappers diamars anochi, e posicion di e oncenanan den hoofdklasse ta lo siguiente:

Club	Wh	Wg	We	Wp	Gf	Gc	Pts.
S. Nicolas Jrs	10	6	1	3	27	25	13
R. C. A.	9	5	2	2	34	13	12
Aruba Jrs	10	3	5	2	29	22	11
Dakota	10	4	3	3	24	28	11
L Fama	9	4	2	3	19	17	10
Hollandia	10	3	3	4	16	18	9
Trappers	12	0	4	8	14	40	4

MAXIMO ANOTADORNAN:

Hungador:	Anota:
R. Vrolijk, (S.N. Jrs)	13
D. Adonis, (Dakota)	9
P. Colina, (La Fama)	8
R. Franken, (R.C.A.)	6
E. Gonzales, (R. C. A.)	6
R. Hernandez, (R.C.A.)	6
J. Brion, (Aruba Jrs)	6
R. Steba, (Dakota)	5
L. Rodriguez, (Aruba Jrs)	5
B. Geerman, (S. N. Jrs)	5

E caminda nobo a worde batisa

ORANJESTAD. — Solamente dos dia a pasa ja e prome accidente di trafico a sosode riba e caminda nobo di Mahuma na Simon Antonio, e caminda aki ta un poco mas cortico y e la worde habri pa motibo di preparacionnan na e caminda grandi.

Diamars anochi banda di ocho or y mei e prome choke a tuma luga entre auto A-5740 maneha pa J.P. y un pick-up A-2508 maneha pa Th.F.

E pick-up maneha pa Th.F. a corre bai despues di e choke y despues polis a hanjele na e proefboerderij banda di Wayacka, aja Th. F. a keda sin tuma un lorada y e la bai para den cunucu.

Th. F. cu tabatin falta na e accidente tabata bao di influencia di alcohol y danjo material na e auto ta mas o menos f. 400.— y di e pick-up f. 70.—.

E caminda di Wayacka y Simon Antonio tin algun punta peligroso y pesei chofernan mester baha nan velocidad poco riba e caminda ei pa evita accidente di trafico, sino lo no dura mucho pa tin un segundo choke.

TERRENO NA VILLAGE BENDI PA FL. 35.000.—

ORANJESTAD. — Na oficina di notaris F. E. J. Thijssen ayera tardi a tuma lugar na subasta publica y den presencia di un grupo chikito di hende e bendementu di 2.77 Ha. di terreno na „Village Noord".

No tabatin mucho interes pa e terreno y ela pasa over na Aruba Bank pa e suma total di fl. 35.000.—.

ROBO

ORANJESTAD. — Diamars C. v.d. L. a duna keho na polis cu A.W.A.S. a horta un suma di f. 1.000.— y tal A.W.S.A. a sali foi prison dia 2 di November pa motibo cu e la comete desfalco. Despues di e keho aki nan a bolbe traha proces verbaal contra e persona menciona y pronto lo e tin di parce atrobe dilanti di huez pa duna cuenta di su hecho.

Den un caso asina cu alguien mester parce dilanti di huez pa motibo di desfalco e acusado mester duna declaracion di tur e maldad nan cu e la comete riba e terreno ei, e declaracion lo no trece hopi cambio den su castigo y otro biaha lo e no bolbe comete tal cos, pa e mester worde juzga atrobe, pasobra e risico di dos ta mas grandi cu esun di prome.

Frieda Schwengle di Savaneta a gana e prome premio di e loteria pa construccion nobo di su misa

SAVANETA.— Diamarsanochi e loteria a hunga na beneficio di construccion nobo di e misa na Savaneta. E feliz gañadora di e premio, un espiendido Plymouth 1956, a bira e poseedora di e lot no. 6241, cual a resulta propiedad di Frieda Schwengle di Savaneta.

E segundo premio un combinacion di cushina a cai riba lot no. 744 (bendi na Corsow), e tercer premio un Erres radio-console riba no. 13.511 (na Noord), e cuarto premio un Blaupunkt radio cu pickup riba no. 4.303 (na Dakota). E sobra premionan a cai manera ta sigui:

5) 2.985, 6) 949, 7) 8.111, 8) 15.832, 9) 5.447, 10) 8.632, 11) 8.478, 12) 8.163, 13) 6.297, 14) 13.221, 15) 6.146, 16) 8.177, 17) 2.829, 18) 9.160, 19) 5.933 (esaki a cai probablemente na Bonaire), 20) 12.081, 21) 13.788, 22) 487, 23) 8.747, 24) 477 y 25) 12.863.

E donjonan di e lotnan por comunica nan cu pastoor J. L. Standenmeijer O. P. na Savaneta. E pastoor kende ta agradecido na tur e personanan cu di un of otro manera a coopera na bendementu di e lotnan, a informa nos ademas cu e produccion neto di e loteria tabata fl. 12.000.—, y pa motibo di un donacion royaal cu ela ricibi ultimamente di Lago e por a agrega na e fondo di construccion e suma di fl. 30.000,—.

N.E.N.-kantoor, bolwerk Antilliaanse leven in Nederland

De Antilliaanse avond van „Baranca Antillana"

(Speciale correspondentie)

Verwarmend zo'n studentenreünie als wij Zaterdagavond mochten beleven. Verwarmend en hoopgevend om de grote belangstelling, die zich in de aanwezigheid van honderden Antilliaanse studerenden met hun vrienden en kennissen demonstreerde. Het deed ons deugd te zien met hoeveel enthousiasme de ouderejaars de nieuw-aangekomenen van Antilliaanse bodem verwelkomden in Nederland, waar thans de kille en troosteloze herfstkilte de spoedige komst van de winter aankondigt. Het was dan ook juist gezien van de Vereniging voor Antilliaanse Studerenden „Baranca Antillana" in de fraaie recreatiezaal van het imposante kantoorgebouw van de Verzekeringsbank „De Nieuwe Eerste Nederlandsche" N.V. een cultureel en gezellig rendez-vous te beleggen. Voor de organisatie van deze avond mag zeker een woord van waardering niet achterwege blijven; degenen die nog wegwijs gemaakt moeten worden in het studielabyrinth, hebben zich weer eens echt „thuis" gevoeld.

Het begint zo langzamerhand traditie te worden dat - dank zij de genereuze medewerking van de Directie - de Nieuwe Eerste Nederlandsche haar modern uit staal en glas opgetrokken kantoorgebouw als bolwerk van Surinaams en Antilliaans leven ter beschikking stelt. Zoals ook Zaterdagavond, toen de Antilliaanse studerenden van heinde en ver naar Den Haag trokken om de nieuwejaars een hartelijk gemeend „bon bini" toe te roepen. Onder de vele aanwezigen merkten wij o.m. op Mr. N. Debrot en echtgenote - Z.Exc. W. F. Lampe was helaas door drukke ambtsbezigheden verhinderd aanwezig te zijn, doch hij vond in Mr N. Debrot een waardige vertegenwoordiger - en vele bestuursleden van de Kon. Vereniging „Oost en West", bestuursleden van de diverse studenten-onder-afdelingen en vertegenwoordigers uit de Surinaamse studentenwereld, alsmede directieleden van E.N. en N.E.N.

Ook ontmoetten wij er Pater Th. Huygen O.P., die het Antilliaanse landschap heeft verwisseld voor het Nederlandse en nu als aalmoezenier de geestelijke belangen van de Antilliaanse studenten behartigt en met een even geestige als puntige toespraak in de landstaal zichzelf introduceerde en blijk gaf een enthousiast pleitbezorger voor de Antilliaanse studenten te zijn. Wij mogen ons ontslagen achten van het weergeven van het op die avond gesprokene en het door Prof. Dr G. Stuiveling boeiend behandelde onderwerp „Drie typen dichterschap". A.N.P.'s West-Indische medewerker en de Wereldomroep Nederland hebben er voor zorggedragen dat deze typisch Antilliaanse avond reeds in de kolommen van de Antilliaanse dagbladpers en middels de aether in Uw huiskamer zijn doorgedrongn.

Maar laten wij U vertellen hoe Uw studerenden het maken, hoe zij reilen en zeilen, hoe de nieuwelingen nog worstelen tegn de vlagen van heimwee. Het ouderlijk huis, „paai en maai" en vooral nog het warme klimaat en de vertrouwde omgeving van vrienden en kennissen, zijn allerlei omstandigheden die er nog niet aan medewerken, dat zij zich in Nederland thuis gevoelen. Zij voelen zich nog geconfronteerd met zo vele problemen, onbekende toestanden, vreemde situaties en sferen, alsmede de onaangenaamheden van het Nederlandse klimaat, dat de mildheid van de zoele tropenpassaat van de Antillen-eilanden mist.

Het was E. F. Martinus, voorzitter van Baranca Antilliana, die in zijn zo treffend en juist gekozen welkomstwoord waarschuwde voor isolement. Hij wees op het gevaar dat de Antillianen, opgaande in de grote menigte, elkaar zullen verliezen en dat ook het wonderlijk iets, waarvoor zij naar Nederland zijn gekomen, datgene n.l. dat de Antillianen hier zoeken, dat van rots de vruchtbare bodem grond zal maken en dat de pijler zal zijn van een eigen specifieke Antilliaanse cultuur, teloor zal gaan.

Ook Cola Debrot wees in zijn kort woord op het feit, dat de Antilliaan zelf zijn geestelijke krachten, kennis, durf en doorzettingsvermogen moet mobiliseren om niet te verdwalen.

Wij geloven dat Uw studerenden zich best zullen kunnen aanpassen, ook al zijn er nog wel enkelen die in geestelijk - en in mindere mate ook lichamelijk-opzicht beschouwd de juiste weg nog niet hebben gevonden. Maar wat wilt U? Keulen en Aken zijn niet op één dag gebouwd en gewaagt het Curacaose spreekwoord „Cu pasenshi nos ta gana gloria" ook niet van een diepe en zinvolle betekenis, evenals contactavonden van nut kunnen zijn om de banden te verstevigen en de wetenswaardigheden uit te wisselen?

Op de feestavond deed het prettig aan te zien met welk een overgave en toewijding de medewerkers aan de culturele manifestatie zich van hun taak hebben gekweten. Het was een luchtig programma met een - hoe kan het anders - Antilliaanse inslag. Otmer Fraai en Hubert Beckers, de lyrische tenor en bariton - vrienden kunnen zich er van overtuigd weten dat zij beiden goede vorderingen maken - hebben een weer belangrijk aandeel gehad in het welslagen van deze avond. Zonder t zetelen op de critische stoel van de recensent, durven wij te zeggen dat vocaliter prachtige dingen zijn gepresteerd. J. Littooy (piano) en Jan Tims (guitaar) brachten een vlotte Antilliaans wals (Eleonora) ten gehore. *Donald Loclé* vertegenwoordigde het Arubaanse element met een pianosolo. Frank Martinus bracht ons met voordracht uit eigen werk terug naar de witte stranden en de Christoffel van Curacao. Het aandachtig toehorend publiek liet na afloop van elk nummer de uitvoerenden niet in het ongewisse omtrent zijn appreciatie voor het gebodene.

Het rijk verzorgde en gevarieerd menu werd ten slotte gevolgd door een pikant dessert. Een gezellig samenzijn, dat tot in de vroege (Zondag) ochtend voortduurde en waarbij het Metro Combi voor het strakke syncopische rhytme zorg droeg en Uw Robert Badaracco als solist trompettist excelleerde. Hij speelde even voortreffelijk als destijds in de Curacaose Sportclub, toen de koning van de Latijns-Amerikaanse dansmuzek Xavier Cugat zijn opwachting maakte op Curacao.

Kortom, het was een zeer welbestede avond, vooral ook omdat - zij het in klein verband - de Rijksgedachte wordt gepropageerd. Maar dat is belangrijk genoeg. Nederlanders, Surinamers en Antillianen, die elkaar later in het wetenschappelijk- en bedrijfsleven zullen ontmoeten, smeden nu reeds de banden die het bindingselement vormen van een hechte Rijkseenheidsgedachte. Zonder wederzijds begrip en waardering voor elkanders standpunt, denken en levenswijze en het uitwisselen van gedachten, is elke bevordering van die Rijkseenheidsgedachte een zinloze onderneming. Daarom zijn bijeenkomsten als de onderhavige zo uniek voor dit doel en vragen zij om veelvuldige herhaling.

De algemene vergadering der V.N. werd uitgesteld tot woensdagmorgen

Door de verminderde spanning in het Midden-Oosten werd afgezien van nachtelijke bijeenkomst

NEW YORK, 7 november: — De bijeenkomst van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, werd uitgesteld tot woensdagmorgen (7 november). Dit schijnt op voorstel van Hammarskjoeld te zijn gebeurd. Tal van delegaties bleken de mening te zijn toegedaan dat de situatie in het Midden-Oosten zozeer was gekalmeerd, dat er geen reden was een nachtelijke bijeenkomst van de Vergadering te houden.

De Verenigde Naties zouden woensdag een speciale bijeenkomst houden ter bespreking van de toestand in het Midden-Oosten op verzoek van de Afrikaans-Aziatische groep, die een resolutie voorstelt, waarin bij Engeland en Frankrijk er op aangedrongen wordt hun strijdkrachten uit Egypte terug te trekken en dat Israel teruggaat achter de bestandslinies.

Om 15.30 uur (Cur. tijd) begon de Assemblee het debat over Hongarije.

Deelneming aan de politiemacht

Volgens een mededeling van Hammarskjoeld kwamen aanbiedingen binnen van verschillende landen voor deelneming aan de internationale politiemacht. India en Ceylon stelden daarbij de voorwaarde, dat Egypte daarmee instemt.

Bestand in Egypte

Een Franse woordvoerder heeft vandaag na een kabinetsvergadering, die drie uur duurde, verklaarde, dat er „een bestand in Egypte heerst". Dit was de eerste officiele mededeling, dat het bestand, dat gisteren werd afgekondigd, inderdaad in werking is.

Radio Cairo heeft omgeroepen dat een van de vijf voorwaarden die Egypte stelt om de order van staakt het vuren na te komen is, dat de buitenlandse troepen worden teruggetrokken.

De (nieuwe) Hongaarse regering erkent gemaakte fouten

Cuba en West-Duitsland breken de staf over Ruslands handelwijze

PARIJS, 7 november: — Radio-Boedapest heeft woensdagmorgen een commentaar van de Hongaarse regering uitgezonden over de oorzaak van de gebeurtenissen in het land. „Wij zien nu duidelijk, dat de oude partijleiders Rakosi en Geroe heel grote fouten hebben gemaakt en dat hun politiek het vertrouwen van de massa in de partij heeft geschokt. Wij moeten breken met het verleden en om te beginnen hebben wij de naam van de partij veranderd", aldus radio-Boedapest.

De radio deed verder een beroep op de communisten om nauw samen te werken met alle vaderlandslievende elementen „zelfs als die het niet eens zijn met de beginselen der partij". De eensgezindheid van alle democraten is het enige middel om de volksrepubliek te redden en de contra-revolutionairen te overwinnen", aldus de omroep.

Successen der Hongaren

De luisterdienst van „Radio Vrij Europa" te München heeft een bericht opgevangen van een omroepstation der Hongaarse opstandelingen, waarin gezegd werd dat men dinsdag in Boedapest successen tegen de Russen boekte, waaronder de herovering van het Parlementsgebouw. Het bericht was afkomstig van radio-Rakozcy en werd omgeroepen door een andere zender der opstandelingen, radio-Roka.

Verontwaardiging der West-Duitse regering

Bondskanselier Adenauer van West-Duitsland en premier Mollet van Frankrijk hebben dinsdag besprekingen gevoerd over de internationale situatie.

Aan het slot van deze besprekingen gaven zij een communiqué uit waarin zij hun verontwaardiging uitspreken over de meedogenloze onderdrukking van het volk van Hongarije en hun ernstige zorg uitspreken dat de samenwerking tussen de westelijke landen niet met genoeg nadruk tot gelding wordt gebracht.

Medeleven van Cuba

President Batista van Cuba heeft gisteravond zijn medeleven uitgesproken met het volk van Hongarije, en de meedogenloze onderdrukking van een volk, dat een vrije natie wil zijn, veroordeeld.

Na te hebben verklaard, dat hij volkomen instemde met het Amerikaanse protest aan Rusland, zei Batista geschokt te zijn door de absurditeit van de Russische poging om Amerikaanse steun in Egypte te verwerven.

Het was ondenkbaar, aldus Batista, hoe Rusland zich plotseling als kampioen van de soevereiniteit van Egypte opwerpt, terwijl het moedwillig en wreed terzelfdertijd de soevereiniteit van Hongarije vernietigt.

Hulp van Westen afgewezen

Radio Boedapest heeft vandaag omgeroepen, dat de Hongaarse regering de hulp uit het Westen heeft afgewezen. Tevens werd dank gebracht aan de Sowjet Unie voor de beloften voor hulp.

„Onze trots verbiedt ons enige hulp van kapitalistische landen te aanvaarden", aldus de radio-omroep. Omstreeks half twaalf verdween Radio Boedapest plotseling uit de ether. Na een onderbreking van ongeveer twee uren hervatte de radio, zonder nadere verklaring, de uitzending.

De strijdt woedt voort

Volgens berichten uit de grensstreek houden vrijheidsstrijders de Hongaarse grenspost Hegyeshalom nog steeds bezet. De Sowjet-Russische strijdkrachten hadden dinsdagmiddag om 13 uur (pl. tijd) een ultimatum gesteld, maar sedert het verstrijken daarvan is er nog niets gebeurd. De bezetting van ongeveer 50 man zei, dat zij de douanepost tot de laatste patroon zal verdedigen.

Gisterenavond werd er, aldus een woordvoerder van het Britse departement van buitenlandse zaken in Boedapest nog gevochten. Hele wijken staan nog steeds in brand. Iedere burger, die zich op straat begeeft, loopt de kans door Sowjet soldaten te worden gedood.

Op bepaalde punten langs de grens zijn plotseling weer soldaten in Hongaarse uniformen met de Rode Ster op gaarse militairen, nog met de Hongaarse kleuren getooid. dienst blijven verrichten. Sowjet-Russische voertuigen beheersen op enkele kilometers afstand van de grens nog alle toegangswegen.

Het in Milaan verschijnend dagblad „Italia" schreef dat het dinsdagnacht nog een radioverbinding had met een zender van de Hongaarse vrijheidsstrijders in Boedapest.

Het volgende dialoog ontwikkelde zich: „Hoe is de toestand in Boedapest?" — „De strijd gaat hier in Boedapest voort. Er zijn veel tanks en Russische artillerie in de strijd geworpen, die de stad onder vuur houden. Er is nog verzet in de wijken Transstadt en Kohanya waar woensdag grote operaties voor het „Bierwerk" worden uitgevoerd met een dertigtal tanks, twintig zware kannonnen en talrijke afdelingen Sowjet Russische infanterie". — „Is het waar, dat U het parlementsgebouw weer hebt bezet?" — „Wij geloven van wel, maar wij zitten er niet dicht genoeg bij. Wel weten we dat de strijd van de patriotten zich nog steeds uitbreidt. Russische tanks die dicht bij de plaats zijn van waar wij uitzenden schieten vaak maar wat in het wilde weg. Wij hebben niets aan woorden, wij willen wapens. Helpt ons zonder uitstel".

Internationale politiemacht naar Hongarije

De Britse regering heeft ingestemd met het besluit van Pakistan om in de Algemene Vergadering een resolutie in te dienen, waarin voorgesteld wordt een internationale politiemacht naar Hongarije te sturen.

Terugtrekking Russische troepen

Premier Boelganin heeft premier Nehroe in een antwoord op een nota van Nehroe verzekerd dat de Sowjet-Russische regering met de Hongaarse regering over het terugtrekken van de troepen za londerhandelen als de vrede en orde in Hongarije zijn hersteld.

India aanvaardde Zwitsers voorstel voor top-conferentie

Nehroe ontving twee boodschappen van president Eisenhower. De inhoud is niet bekend, doch vermoedelijk gaan zij over het Midden-Oosten.

India heeft het voorstel van de Zwitserse regering voor een „top-conferentie" aanvaard. Premier Nehroe verklaarde dat er geen moeite mag worden gespaard om de ramp van een wereldoorlog te verhinderen en gaarne aan de topconferentie deelnemen indien de deelname van India gewenst wordt.

MELK MET EEN SIGARETTEN-SMAAKJE

Het Ministerie van Landbouw beschikt over een laboratorium voor industrieël onderzoek, dat zich in het bijzonder toelegt op proeven inzake de verwerking van bijproducten van de landbouw. Momenteel houdt het laboratorium zich speciaal bezig met de verwerking van zaden tot plantaardige oliën resp. van de residuen tot veekoeken. Met tabakszaad zouden bevredigende resultaten zijn bereikt: de uit dit zaad verkregen olie zou geschikt zijn voor de productie van plantenvet, alsmede voor verfbereiding, in welk laatste opzicht het zelfs beter zou voldoen dan lijnolie. Het residu zou verder veekoeken met een uitgesproken cacaosmaak opleveren, die het melkvee gaarne eet en die reeds bewezen hebben een gunstige uitwerking op de melkproductie te hebben. Als grondstof voor de bereiding van veevoeder kent men het tabakszaad een waarde van ca. $ 3.80 per 100 Kg. toe.

HET WATER STEEG TE SNEL: 14 DODEN

BOGOTA (Reuter/ANP) - Bij een autobusongeluk 16 km ten Zuiden van Neiva, in Zuid-Colombia, zijn zeven personen omgekomen. De bus moest een rivier oversteken, doordat de verkeersweg geen brug had, en kwam in het midden van de rivier tot stilstand. Toen de chauffeur de oorzaak van de pech onderzocht, steeg het water van de rivier snel als gevolg van zware regens en sloeg de bus met 14 passagiers omver. Tot de zeven omgekomenen bevond zich een vrouw met haar zuigeling. Het chassis van de autobus werd circa 300 meter stroomafwaarts van het toneel van de ramp teruggevonden.

METEEN KLAARWAKKER

ST. ETIENNE, (Reuter/ANP). - Uit een diepe slaap gewekt door een treinconducteur, stond Julian Ducreux op, opende de coupedeur en stapte uit, denkende dat hij op de plaats van zijn bestemming was aangekomen. Maar de trein Roanne-St. Etienne raasde met een snelheid van honderd kilometer per uur door Midden-Frankrijk. Julian had echter geluk en kwam er met enkele lichte verwondingen af.

„KATRIENTJE HAD ZEKER GEEN JUWELEN

NEW YORK. - Te New York is uit het huis van de Amerikaanse filmregisseur Garson Kanin en zijn vrouw, de actrice Ruth Gordon, voor 48.000 dollar aan juwelen gestolen. Bij buurvrouw Katherine Hepburn was ook het huis doorzocht, maar zij schijnt niets te missen.

Zij lieten de tanks vastlopen in een dikke laag zachte zeep, die zij op straat

SPANJE EN COMMUNISTISCH CHINA DOEN OOK NIET MEE AAN DE O.S.

LONDEN, 7 november — Behalve Nederland hebben ook Spanje en Communistische China afgezien van deelneming aan de Olympisch Spelen te Melbourne.

Nederland en Spanje trokken hun ploeg terug naar aanleiding van de gebeurtenissen in Hongarije. Communistisch China trok zich terug omdat Nationalistisch China tot deelneming was toegelaten.

Het Nederlands Olympisch comité besloot een bedrag van Nf. 100.000 beschikbaar te stellen ten behoeve van de slachtoffers van de opstand in Hongarije.

EEN NIEUW ANTI-(RUSSISCHE) TANKWAPEN: ZEEP!!

BONN. - De correspondent van het Westduitse persbureau DPA meldt uit Boeda-Pest, dat in de afgelopen dagen opgeschoten jongens de Russische tanks met zeep bestreden hebben.

Zij lieten de tanks vastlopen in een dikke laag zachte zeep, die zij op straat uitgesmeerd hadden. De gestrande tanks werden met benzine overgoten en in brand gestoken.

De DPA-correspondent meldde voorts, dat de nationalistische opstandelingen water pompen in de onderaardse gangen tussen het ministerie van binnenlandse zaken en het hoofdbureau van politie in Boeda-Pest, waar de laatste mannen van de gehate veiligheidspolitie zich verschanst hebben en vechten voor hun leven.

De nationalisten hebben veleden week vergeefse pogingen gedaan om het 21 meter hoge bevrijdingsmonument van Boeda-Pest te vernielen. De springlading, die zij gebruikten was te zwak om de bronzen vrouwenfiguur met palmtak, die op een granieten zuil staat, op te blazen.

PRECAIRE OLIESITUATIE IN ENGELAND

LONDEN, 7 nov.: — Volgens kringen van de Engelse olieindustrie zal Engeland vermoedelijk over ongeveer een week op zijn olievoorraden moeten gaan besparen.

Tot dan toe zullen in de Engelse havens tankschepen aankomen, die het Suezkanaal hebben gepasseerd nog voor dit werd gesloten. Daarna zal het echter waarschijnlijk nog ongeveer twee weken duren alvorens olie van de Perzische Golf in verminderde omvang via de Kaap in Engeland aankomt.

Om strategische redenen is de omvang van de Engelse olievoorraden nooit bekend gemaakt, maar gewoonlijk goed ingelichte waarnemers te Londen zeggen dat deze een grote omvang heeft en vermoedelijk wel de grootste is, die ooit in vredestijd aanwezig was. Vooral de laatste vijf weken zijn de olievoorraden sterk vergroot.

Olie-aanvoer naar Bahrein gestremd

Een woordvoerder van de petroleumindustrie op Bahrein, in de Perzische Golf, heeft meegedeeld, dat Saoedi-Arabie de aanvoer van olie via de buisleiding naar Bahrein heeft gestaakt in aansluiting op de beslissing van gisteren om geen Engelse en Franse schepen meer te laden.

Saoedi-Arabie heeft zijn diplomatieke betrekkingen gisteren met Frankrijk verbroken.

DE STAND BIJ DE VERKIEZINGEN IN DE V.S.

NEW YORK, 7 nov.: — Omstreeks twee uur gistermiddag (Ant. tijd) hadden de Democraten 218 zetels in het Huis van Afgevaardigden en dus de meerderheid bereikt. Zij behaalden ook een meerderheid in de Senaat namelijk in ieder geval 49 van de 96 zetels.

Er zijn thans 13 Democratische en 12 Republikeinse gouverneurs gekozen.

Omstreeks 8 uur (Cur. tijd) was de stand der Congresverkiezingen: Huis: Democraten 208 (in het oude Huis 232) en Republikeinen 175 (203). Senaat: Democraten 46 (oud 49); Republikeinen 45 (47). Elke partij heeft drie Senaatszetels gewonnen, doch drie andere verloren. De Democraten hebben voor vijf zetels de leiding.

Om 10 uur was de stand: voor het Huis: Democraten 177 (203) zetels en de Senaat 45 (47).

MUTATIES IN DIENST VAN HET LAND

Benoemingen

De heren P. T. M. Sprockel, G. Kok en C. A. Kramer zijn benoemd tot Adjunct-Inspecteur van het Onderwijs.

De heer H. J. P. Willems is benoemd tot assistent-accountant in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer A. E. Kibbelaar is benoemd tot Adjunct-Inspecteur van Politie in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld op Curacao;

De heer D. Ch. Carolina is benoemd voor een proeftijd van 1 jaar tot adspirant-verzorger bij 's Lands Psychiatrische Inrichting;

De heer A. C. Toppenberg is benoemd tot tijdelijk teletypist 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba.

Bevorderingen

De heer J. H. Dijkhoffz, schrijver b, ten kantore van de Algemene Rekenkamer, alhier, is bevorderd tot klerk b;

Mevrouw V. L. Honing geb. Voges, tijdelijk schrijver a, op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, is bevorderd tot tijdelijk kerk a;

Eervol ontslag

Mejuffrouw E. V. Kuiperie, laborante bij het laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid op Aruba, is op haar verzoek eervol ontslagen met ingang van 15 oktober 1956.

Beeindiging beschikbaarstelling

De ter beschikkingstelling van de heer C. A. Kramer, onderwijzer 1ste klasse, categorie A aan het Eilandgebied Curacao is beeindigd.

Eervolle ontheffing

De heer G. Kok, Schoolopziener, zal als zodanig eervol worden ontheven;

De heer C. A. Kramer, onderwijzer 1ste klasse, categorie A, wordt als zodanig eervol ontheven;

De heer H. A. Hessling, hoofdcommies op het Departement Sociale- en Economische Zaken alhier, wordt als zodanig eervol ontheven.

De heer A. W. J. Scholten, referendaris ter Administratie van Financiën, wordt eervol ontheven van de verdere waarneming van de betrekking van Administrateur van Financiën;

De heer J. Johannes, Hoofdagent van Politie alhier, wordt eervol ontheven als Cipier van het Huis van Bewaring op Bonaire.

Waarneming

De heer H. A. Hessling is aangewezen als waarnemend Gezaghebber van het eilandgebied Bonaire;

(RVD)

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakaliastraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet

AGENDA

Donderdag 8 November

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Van Meisje tot Vrouw"
RIALTO 20.00 „Los Hijos del Odio"
PRINCIPAL 20.00: „World for Ransom"
AURORA 19.30: „Human Jungle"
SAVANETA 19.30: „Therese de Begeerde Vrouw"

APOTHEKEN

San Nicolas: Botica San Lucas
Oranjestad: Botica Aruba

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster Braumuller, tel. 1358, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtendklanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier (N)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Nederlandse plaatjes
18.30 Muziek van „Emar" (P)
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 AvilaBisquit
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Billo's Caracas Boys
11.45 Petiton y sus Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Tangos
1.15 Los Alegres de Tiran
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Edmundo Ros
5.45 Leal Pecador y su Orquesta
6.00 Alle Hena voor en door de Marinieren
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Trio Calaveras
9.00 Programma verzorg door C. C. A. Franse Componisten: Debussy: Prélude a L'Apres-Midi d'un Faune Ravel: Daphnis et Chloe, Suite No. 1. Dukas: L'Apprenti Sorcier
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 18.00, Do. 16.00 en Za. 18.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 16.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 18.00, Di. 18.00, Wo. 18.00 Do. 18.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 8.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 18.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00

PAGINA TRES

Los Tricolores a supera Trappers facilmente

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den presencia di poco publico e oncena di Trappers a hunga su ultimo partido di e competitie 1956 diaMars anochi. Tambe e partido aki a resulta den un derrota pa Trappers loke ta nifica cu durante dos anja den Hoofdklasse Trappers no a logra ningun victoria. Cu cuatro empate nan a obtene cuatro punto e anjo aki.

E PARTIDO

Direccion di e partido tabata den man di referee Toy Hoek, kende no tabata tin un trabao dificil ya cu e oncena di RCA no tabata tin contrario practicamente asina ta cu no tabata tin hugadanan preta cu ta exigi hopi di un referee.

Den alineacion di Los Tricolores tabata alinea como midvoor, e „utility-man" di RCA Edwin Dirksz, ocupando e puesto di Breinburg. Gonzalez tabata ocupa e puesto di rechtsbinnen pero hungando cu su man den verband ainda. For di principio tabata visto cu RCA ta un clase mas halto cu Trappers. E atakenan di Los Tricolores ta hopi, aunke cu a pasa 22 minuut promer cu nan a logra anota nan promer goal. Linea delantera tabata falta poco shooting y apesar di forma bon combinacion cu ta hiba nan te den zona peligroso pa Trappers, nan shooting tabata falla. Cu su promer atake sinembargo Trappers ta logra anota e promer goal di e partido. Despues di ricibi un pase largo den di 13 minuut rechtsbuiten Beto Penja ta haci bon voorzet cu Linksbuiten A. Geerman ta shoot net over di keeper Caster pa e unico goal di Trappers. 1-0 pa Trappers.

Durante ocho minuut e oncena di Sta. Cruz a keda tin e delantera, pero den di 22 minuut for di un voorzet di rechtsbuiten Patricio Croes linksbinnen Roro Hernandez ta shoot aden empatando e partido. Keeper Leo no a haci ni e minimo esfuerzo pa garra of taha e cuero. RCA ta continua domina completamente. Ariba un voorzet di linksbuiten Jansen ta surgi un scrimmage dilanti di e meta di Trappers. Di repente e bala ta worde gekop den goal, pero ta dal contra curpa di e keeper y sali. Despues ta back Werleman ta taha e shoot cu tabata bai cu mal intencion den su goal. E oncena di Solito ta bai ariba den di 26 minuut. Un freekick hopi cerca di linea di out na ala robes ta worde cobra pa Jansen. Su shoot ta masha bon buta y ta pone RCA tuma ventaha. 2-1 pa RCA.

Linea media y defensanan di Trappers tin trabao na cantidad, mientras cu e linea delantera, den e poco ocasionnan cu nan tabata hanja e bala no tabata forma combinacion cu por a pasa linea media of defensanan di RCA. Den di 38 minuut linksbinnen Roro Hernandez ta anota su segundo goal di e anochi despues di pasa un hungador di Trappers y shoot for di den doelgebied abao den skina. 3-1 pa RCA.

Apenas un minuut despues e scoreboard ta den accion atrobe ora cu Gonzalez ta ricibi un bon throughpass di Dirksz y haciendo un rush no ta duna keeper Lee e minimo chens. 4-1 pa RCA.

Cu e score aki a yega e momento di descansa pa e hungadornan.

SEGUNDO MITAD.

Ora cu e partido ta worde reanuda e wega ta sigui meskos. RCA dominando cu hopi facilidad. Den e mitad aki e delanteronan di Solito ta demostra bon combinacion y bon control di bala. Apenas tres minuut di wega y goal number cinco di RCA ta worde anota. Un bon combinacion entre Edwin Dirksz y Roro Hernandez ta situa e ultimo aki den masha bon posicion cu e ta provecha mes ora y cu shoot duro ta pone e score na 5-1. Linksbuiten Jansen ta amenaza seriamente un minuut despues pero su shoot ta rebota contra lata y ta duna back Werleman un chens di evita un goal. Trappers ya ta hungando sin ningun clase di animo. Especialmente e linea delantera no ta haci mucho esfuerzo mas, loke ta duna e defensa di RCA tur oportunidad posibel pa descansa. Rechtsbinnen Gonzalez ta pone e score na 6-1 cu un shoot duro di poco distancia. Cinco minuut despues Gonzalez ta ripiti despues di ricibi un pase largo di e incansable Boye. Keeper Lee cu a sali pa trata di intercepta ta keda sin chens ora cu Gonzalez ta domina e bala bon y a iamte net over di cabez di Lee den goal. 7-1 na favor di RCA.

Despues di esaki e oportunidad di anota ta bai pa linksbuiten Jansen. Tumando tur su tempo den di 18 minuut e linksbuiten di RCA ta midi bon y cu un shoot halto den skina robes ta anota goal number ocho. 8-1 na favor di RCA.

Stranjo di e goal aki tabata cu e tabata hopi pafor di doelgebied y cu e hungadornan di Trappers a haia atras lagando Jansen completamente liber manera cu ta un freekick e tabata cobra. Faltando un minuut pa e ultimo pitazo sona Jansen ta anota atrobe ariba un bon voorzet di rechts haci pa Edwin Dirksz. 9-1.

Cu e amplio score aki e partido a termina. RCA a pasa asina pa e segundo lugar cu 12 punto, loke ta un punto bao di San Nicolas Jrs cu ainda ta na cabez. Tres wega mas e oncena di Solito falta, cualnan lo ta contra di Aruba Jrs, Dakota y La Fama. Aunke cu den nos opinion RCA ta e oncena cu mihor chensnan di por obtene e titulo, e tres partidonan cu e falta no por worde cualifica como facil. Contra Los Azules y los Amarillos nan a termina den un empate y contra Los Verdes nan a perde durante e promer rond.

Lo Tragedia de un Padre

Mató a su Hijo de dos años al atropellarlo con su auto por no arrollar a un perro

BARCELONA, nov.— (G. Vichez) — Por no arrollar a un perrito pekinés, un hombre ocasionó la muerte de su hijo de 2 años, al que le pasó las ruedas delanteras del vehiculo que conducia por la cabeza.

La victima resultó ser el pequeño Joel Alexis Moya que aun con vida, fue llevado de urgencia al Hospital de la Socony Mobil, en donde expiró.

Segun las versiones recogidas por nuestro corresponsal, Teodoro Moya, trabajador petrolero, con domicilio en la calle Morales, Barro Pueblo Nuevo, de Anaco, se disponia a poner en marcha su vehiculo BA-1886, con el objeto de efectuar una diligencia.

Al iniciar la marcha un perrito que estaba a un lado de la calle corrió hacia el vehiculo y para evitar matarlo alcanzó a su hijo Joel Alexis, que corria a pedirle la bendición.

La escena que siguió fue por demas impresionante, ya que Moya al ver a su hijo tendido en el suelo comenzó a dar gritos endemanda de auxilio, mientras se acusaba de ser un criminal. Los vecinos corrieron a calmarlo y recogieron al pequeño, conduciendolo al Hospital de la Socony, en donde expiró.

Funcionarios de la Inspectoria del Transito en Anaco, ordenaron la detención preventiva de Teodoro Moya, con el objeto de efectuar las correspondientes investigaciones.

El Universal

PROF. QUERIDO SU JEGADA A WORDE RETRASA

ORANJESTAD. — Ajera nos a worde informa door di Dr. Turfboer cu profesor Querido, e experto den asunto di geestelijke volksgezondheid y cu tabata pa jega Aruba na Januari 1957 lo bini Aruba na Maart.

Profesor Querido tabata pa bini na Januari pa juda e „Asociacion di Geestelijke Volksgezondheid" cu nan programa pa e anjanan cu ta bini. E profesor a prefera di asisti e Caraibische Conferentie di Geestelijke Volksgezondheid" cu lo worde teni na Aruba, y pesei e ta bini na Maart. Su estadia aki lo keda mescos mas o menos tres siman.

EISENHOWER A PAPIA CU EDEN NA TELEFON

LONDRES — Eisenhower pode Eden telefonicamente na altura Dia Mars anochi di su satisfaccion, tocante e decision di gobierno Ingles pa ordena armisticio na Egypto. Eisenhower ta di opinion, cu si stop bringamento anto esaki lo habri caminda pa negosha.

Despues di a combersa na telefon cu Eden, Eisenhower tabatin un entrevista largo cu su advisornan, tocante situacionnan na Mediano-Oriente y Europa-Central.

LOQUE TABATA UN SOSTEN PA EISENHOWER

NEW YORK — Algun ora despues cu stemlokaalnan a cera na Merca, corantnan a sali riba caya, proclamando e noticia, cu Inglaterra y Francia a dicidi di stop cu bringamento na Egypto. Nan ta kere, cu e noticia aki tabata un sosten pa Eisenhower.

Cumpleanjos feliz

Awe dia ocho di november ta celebra nan cumpleanjos e dos rumannan senjorita Yolanda Croes y senjora Evelina Croes de Janssen, pa cua motibo nos ta manda nan nos sincera felicitacion.

x x x

Ocho anja di feliz existencia a completa awe e hobencita Frida Pannefiek, siendo muy felicita cordialmente pa su mama Faustina, su rumannan Nicomedes, Johan, Carmen, Pedro, Agrapina, Facundo, Maximina, Cornelia y Diana, su welo y subrinonan, Naldo, Sep, Nico, su swanan Leopold John y Paulus Rasmijn, especialmente di Linda Rasmijn.

x x x

E caballero Supriano Koolman, kende tambe ta haci anja awe, ta ricibi hopi pabien di su mama Angelica Koolman, su tata Estanislao Koolman, su rumannan, su amigo y amiganan.

Nos sincera felicitacion ta bai pa senjorita Aura Osorio, cu ta celebrando su cumpleanjos awe.

x x x

Su mama, su tata y tur su rumannan ta desea Frieda Geerman, cu a haci 10 anja di edad awe, hopi anja mas di bida.

x x x

Ta celebra su fecha natal awe senjora Chanita Gomez, esposa di senjor Johan Tromp. Felicitacion ta bini di su esposo, su mama Seferina Gomez, su yiunan Chaba, Cita, Sonia, Michi, Dochi, su rumannan Padu, Ana Belina, Ia, Dinchi, Nini, su subrinanan Swinda, Nivia Wouters, Ejia, su cunjanan Juan, Anita, Sies, Ana, Basilio, Felis, Bisente, Carmen, Syon Pe Tromp, su comernan Cermelita Franken, Ana Werleman, Nita Tiel, Monica Koolman, Dorotea, Plemrina Ras, demas familia Tromp y Gomez, su suegra Nina Tromp y especialmente Catrin Tromp.

Pa avise y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi bo na: Weststraat. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Dunderdag 8 November

CINES

DE VEER THEATER 20.30: „Van Meisje tot Vrouw"
RIALTO 20.00 „Los Hijos del Odio"
PRINCIPAL 20.00: „World for Ranson"
AURORA 19.30: „Human Jungle"
SAVANETA 19.30: „Therese de Begeerde Vrouw"

BOTICANAN

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.06 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale in het Paplament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier (N)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Nederlandse plaatjes
18.30 Muziek van „Elmar" (P)
19.00 Internationale parade
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Populaire muziek
21.30 AvilaBisquit
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Opening
11.33 Billo's Caracas Boys
11.45 Petiton y sus Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Tangos
1.15 Los Alegres de Tiran
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Edmundo Ros
5.45 Leal Pecador y su Orquesta
6.00 Alle Hens vóór en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Tumbas
7.30 Hollandse Deuntjes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de nadie"
8.30 Orquesta Aragon
8.45 Trio Calaveras
9.00 Programma verzorg door C. C. A. Franse Componisten: Debussy: Prélude a L'Apres-Midi d'un Faune Ravel: Daphnis et Chloe, Suite No. 1. Dukas: L'Apprenti Sorcier
10.00 Sluiting

UN JIU SIN MAMA

pa: TUYUCHI

No. 7

Ademas di esai e opinion di Jopi tabata convinié, pasobra esaqui tabata pensa cu toch lo e mester casa un dia i cumpli asina cu su deber como ciudadano. Ainda e hoben no a pensa mucho riba caracter i persona di su muhe venidera. Awor solamente e mucha muhenan bunita tabata hunga un rol den su bida, mescos cu tur hoben estudiante tin derecho di imagina nan. I qui ora cu e hobennan aqui mester pensa riba un namorada, anto nan ta imagina nan un muhe bella, un blondina i cosnan por estilo. I den nan falta di experiencia nan ta quere cu nan lo mester hanja como companjera di nan bida un muhe digna, cu na prome bista ta lamanta un sintimento di simpatia den nan.

I ta di tal manera den su imaginacion un estudiante ta mira su venidera muhe, quende mester bira donjo di su yiunan.

Un poco tempo pasa cu el a corre di stacion na Reichenau, Jopi a mira un hobencita riba cabai a stop e animal. E hobencita aqui tabatin wowonan grandi i serio cu tabata fiha nan dilanti i Jopi a goza e mucha muhe aqui su manera di camna i su forma di curpa i su elegancia masha tanto. No obstante cu e mester a reconoce tambe cu e mucha muhe ai tabata masha hoben ainda, un mucha mes casi. Na su cabeinan color di castanja i na su wowonan gris, el a comprende cu esaqui mester tabata Fernanda Roland. Pero tan pronto cu el a mira e auto di Jopi, cu el a duna su cabai spoor i a disparce den un velocidad espantoso. I Jopi a sonrei recordando com di prome bez cu el a contra cu Nanda esaqui a cai foi su cabai casi dilanti su pianan.

De la manera cu mester tabata sigur cu e subido di cabai aqui no por tabata ningun hende otro sino Fernanda Roland, e mucha wild, cu a tuma mondi i ceronan p'e sol i tabata corre cabai asina bruto cu ni hende homber mes no por a imit'e.

Sinembargo e corto encuentro aqui a lamanta un sintimento ardiente den dje. Obligatoriamente Jopi mester a pensa n'e momento ai riba su mama defunta, pasobra mama di Nanda tabata e muhe quende pa di prome bez como mucha caba Jopi tabata honra i despues cu el a sigui ta pensa asunto di matrimonio, e hoben a hinka den su cabez eu dia e casa lo e trata na hanja un muhe cu mester tabatin masha imitacion di e senjora di Lord Roland. E momento ai e no por a imagin'e cu un dia Fernanda Roland lo bin bira manera un imagen di su mama. Sinembargo awe cu el a mir'e asina tranquilo sinta riba su cabai pretu den mondi, un momento e recuerdo na e mucha aqui su mama a regresa den e hoben su mente i cu complaciencia el a queda ta mira Nanda.

I e circunstancia aqui lo a combini su tata masha tanto.

Pesai ora cu tata i yiu tabata sinta enfrente otro, nan a combersa primeramente riba casonan di menor importancia pero ora cu Jopi a mira cu nada di loque e tabata tende aqui no tabata interes'e, el a lamta para i a queda ta mira su tata tranquilo den esaqui su cara i a puntr'e:

„Tata, b'a skirbi mi cu e viaje aqui den vacacion mi tin di bini cas, pasobra bo tin cosnan di masha interes i importancia di combersa cu mi. Mi mester bisa bo cu mi ta curioso pa tende quico lo bo tin di bisa mi."

E tata tambe a lamta para i a dirigi su bista riba dje. Su cara tabatin un expresion menos agradabie i cu tono skerpi i corto el a responde:

„Wel si. I larga mi bisa bo e motibo ai den un paar di palabra. Jopi. M'a larga bo bini cas, pasobra mi quier pa bo comprometi bo".

Diripiente e hoben a inclina i mirando e tata den su cara el a dal un grito hari i a bisa: „Ta chanza bo ta haci, papa!"

„Absolutamente. Bo sa masha bon cu mi n' ta homber cu sa haci chanza, i menos ainda cu sorto di asuntonan asina. Ta den completa seriedad mi ta papia cu bo aqui i un caso masha bon pensa esaqui ta. Bo mester casa cu yiu muhe di mi amigo Heinz Roland".

„Pero tata, esai ta tin mucha ainda casi".

„E tin 15 anja di edad i ta claro cu no ta awe ni majan bo tin mester di casa. Pero mi ta spera cu lo bo ta suficiente huicioso pa bo comprende cu e partida aqui ta esun di mas ventahoso pa bo, pasobra e ora ai lo bo por uni Reichenau i Heidersberg hunto, loque lo duna bo un posesion cu lo satisface bo. Ademas di esai e mucha muhe ai lo hereda un gran fortuna. Mi cu Heinz a priminti cu nos yiunan lo casa cu otro".

Na prome momento Jopi no a contesta nada ainda. El a queda masha sorprendi riba e contesta di su tata i mescos eu a pasa Nanda asina tambe a pasa Jopi tendiendo e noticia aqui di compromiso. E tabata hanja e participacion aqui mas comico cu espantoso, pasobra den su concepcion su venidera esposa tabata practicamente un mucha ainda. I e tabata queda masha stranjo ta di com ya su tata por tabata pensa na un posible matrimonio entre nan dos. E tabata asina correcto di reconoce cu indudablemente e tata a scohe un bon partida pe. Heidersberg i Reichenau... si hunto e posesionnan aqui lo por a bira manera un paraiso. Lo tabata un alegria pa Jopi, di por a administra nan tur dos.

Pero danki Dios asina leu e asunto no a yega ainda. Pero e hoben tabata pensa na su libertad. E no tabatin gana di pone un termino asina pronto na su carrera di hubentud. Sinembargo segun su tata a bisa, e mester a compromete su mes foi awor caba. Esai si, francamente bisa, e tabata hanja un poco prematura. Probablemente lo e por a opone contra e idea aqui, si e no a mira Nanda un rato prome, quende a haci e recorda e mucha aqui su mama. Awor e noticia aqui tabata haci un influencia tentativa riba dje. I e tabata goza di por a hanje comprometi cu e mucha aqui. Asina leu cu e por a imagin'e, indudablemente un dia lo e mester a bin parce su mama defunta, quende a haci un impresion encantadora riba e hoben aqui. P'esai awor e mester a convence cu e no por a desea un muhe mas adecuada pa e por a forma un famia cun'e.

E tabata pensa tur cos seriamente i cu atencion, pasobra su curazon no tabata pertenece na ningun otro hende. Ademas di esai e no tabatin deseo absolutamente na bini na conflicto cu su tata. E tabata conoce su perseverancia di heru i e tabata sa cu ora nan mester a para frente di otro pa un conflicto, anto esai lo tabata un cos serio, pasobra ainda e no tabata conoce en realidad e berdadero caracter di Jopi, quende semper e tabata trata como un mucha queto i pacifico, pero e realidad tabata enteramente distinto. E tata a lubida cu un hoben di 24 anja ya a quita tetero hopi tempo caba.

Pero como e no tabatin nada contra pa marra su mes den porvenir cu Nanda, e no quier a contradeci su tata. Pero prome e mester a tende Nanda su opinion, pasobra contra esaqui su boluntad hamas lo e por drenta un matrimonio cun'e, aunque cuanto nan majornan lo tabata desea un tal cos.

Ora cu el a yega asina leu cu su pensamentonan el a hiza wowo mira e tata su cara cerra.

„No tuma mi na malo eu mi no a contesta bo directamente, tata, pasobra un cos asina mester ta profundamente pensa - e noticia aqui a bini asina inespera".

„Pero lo ta naturalmente cu bo ta aproba, pasobra mi no por pensa un mehor partida pa bo".

E siguranza caba di su tata a duna e hoben gana di opone.

„Permiti mi prome na haci bo algun pregunta tata"..

„I ta quico asina?"

E palabranan aqui a zona caba un poco desgusta i fada.

„Primeramente i principalmente, mi quier sa com i quico Nanda mes ta pensa tocante e asunto aqui?"

„Lo e haci loque su tata bis'e".

„Pero na ningun manera esai lo no haci presion riba dje?"

„No. Esai no tin mester".

„Awor ainda un pregunta mas. Mi conoce di aleu numa. Tur loque mi sa cu e ta un mucha masha wild i probablemnte te awor tambe e ta mescos".

„Pero eu su educacion esaqui lo bin drecha trobe".

„Esai ta masha aceptable. Pero mi quier a sa algo otro. Wel ta berdad cu m'a mir'e un rato pasa riba cabai, pero mi no a hanja e ocasion di mira cu e ta parce su mama".

Manera babuca e tata a draai mira su yiu i a responde cu dificultad:

„Mi ta quere cu lo e bin parce su mama manera esaqui su portret. Segun e ta bai creciendo, mas tanto e ta parce su tata. Pero ta paquico bo quier sa csai?"

Jopi a hari un rato.

„Mi quier sa esai, pasobra ta cu e ta parce su mama anto lo mi gust'e, pasobra practicamente su mama tabata mi prome amor....."

Cara di George Halden a bira bleek mientras el a responde.

„Ta quico nada di esai tin di haber cu Nanda? I ta quico bo por papia di prome amor, unavez cu e tempo ai bo tabata un mucha di 13 anja?"

„Wel si. Pero foi e tempo ai mi tabata adora su mama i enter mi curazon di hoben tabata glorifica e muhe aqui. I den mi pensamento mi tabata imagina mi mes mi venidera esposa como un muhe manera senjora Lord Roland".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Asina e sheriff y Cisco ta keda discuti cu e periodista den esaki su oficina, y como e periodista tabata tin miedo di publica noticia falso den su corant y no kier a acepta e peticion di e sheriff y Cisco, esaki ta bisele: „Nos no ta pidibo publica noticia falso, senjor. Rojo Riancho ta sabi .... e por adivina e secreto di e intension." Y Cisco ta continua: „Loke nos ta pretende ta pa bo publica algun cos cu ta berdad ....". Asina si, e periodista a conbini y e ora e ta pone man riba Cisco su schouder y cu un sonrisa e ta contesta: „Anto si mi ta publikele. Nos tin cu captura esun ey." Mester ta cu nan a publikele al fin, pasobra un siman atras, e corant a llega den man di Rojo Riancho, y cu cuanto sorpresa e la lesa, ora e la ripara cu nan a bolbe scirbi algo di dje den corant. Su cara ta resplandece di alegria, mientras su vista ta recorre e linjanan, y ta bisa e ora pa su mes: „Mira. Otro pida pami pone den mi album." Esei ta un album cu nos tin gana di mira, e mester ta masha importante.

BEKENDMAKING LANDSLOTERIJ VOOR ARUBA

De Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij maakt bekend dat vanaf **Vrijdag 9 November a.s.** loten van de Landsloterij waarop prijzen of premiën zijn gevallen zonder enige onkosten verzilverd kunnen worden bij de pas aangestelde Depothouder der Landsloterij op San Nicolas, de Heer Marcial de Cuba („La Macorisana").

De Raad van Toezicht en Advies inzake de Landsloterij.

PARTICIPACION DI LANDSLOTERIJ PA ARUBA

Comision di Loteria di Gobierno ta participa cu for di dia viernes, **dia 9 di November,** tur hende cu tin biljechi qu a gana por trocanan sin paga ningun sorto di gasto serca e **Depothouder di Landsloterij cu recientemente a ser nombra na San Nicolas. Sr. Marcial de Cuba („p/a La Macorisana").**

Comisión di Loteria di Gobierno.

Estaba ya Sin Vida...?

Hallado Muerto Ayer en su Cuna un Niño

Con la nariz y parte del rostro comidas por las ratas, fue encontrado muerto en la cuna donde dormia, el niño Rafael Guerrero, de cuatro meses de edad. Este lamentable suceso se registro en la mañana de ayer en una humilde vivienda ubicada en la Quebrada de Caraballo, de esta ciudad.

De las informaciones obtenidas por nuestros reporteros en el propio lugar del suceso, se desprende que los señores Jose Rafael Monsanto y Virginia Guerrero, los padres de la criatura, acostaron en la cuna a su hijo como antes de las once de la noche del sabado. Dicen que no lo habian hecho antes porque habia estado un poco „lidioso" y que mientras no se dormia lo tenian junto con ellos en la misma cama.

—Al dormirse, poco antes de las once de la noche, agrego la desesperada mujer, lo tome entre mis brazos y lo puse a su cuna. Durante la noche no le senti molesto y por ello no me levante a verlo, como era mi costumbre.

—Esta mañana, expresa llorosa la mujer, cuandó nos levantamos nos acercamos a su cuna y como lo notamos que aun dormia profundamente, mi marido me dijo que lo dejase quieto y asi lo hice, pero como el tiempo pasaba (eran las 8 y 30 a.m.) y no despertaba, lo tome entre mis brazos y al verlo sin nariz y con heridas en la cara, di un grito y corri, llevandolo entre mis brazos hacia donde estaba mi marido.

El niño estaba muerte, pero los desesperados padres, lo condujeron con toda urgencia al Puesto de Socorro de Salas donde, desde luego, la ciencia ya nada podia hacer por aquel inocente.

Los facultativos que lo atendieron le apreciaron heridas desgarrantes en la cara y perdida total de la nariz.

El caso fue pasado inmediatamente a conocimiento de las autoridades de Seguridad Nacional, Brigada contra Homicidios, donde se esta investigando la extrana muerte de esta criatura, pues los padres, al ser interrogados sobre el particular, manifestaron que el niño ultimamente se habia visto muy „malito" y ello les hace suponer que su muerte ocurrió antes de que las ratas le comieran la nariz.

Para conocer a ciencia cierta las causas del deceso, las autoridades han ordenado la autopsia del cadaver del chiquillo, la cual le sera practicada en el Hospital Vargas. (El Universal)

MENSAHE DI RADIO CAIRO NA HABITANTENAN DI PORT SAID

CAIRO — Radio Cairo, cu ta para bao di supervisión di gobierno, a dirigi un mensahe na habitantenan di Port Said, bisando, cu e decision di un armisticio ta nifica, cu e enemigo mester keda camina c ta. Si e avanza un pazo so, e ora ey no tin obligacion pa cumpli cu e armisticio.

A HACI UN DECLARACION UN SUCESO TRAGICO

BOGOTA — Pa motibo cu un arroyo Canda Honda a pasa su borde, 5 mucha a perde nan bida ajera den cercania di Cartagena n Colombia. Cuater dje victimanan tabata pertenece na e mes famia.

Cumpleanjos feliz

Nos no por lubida tambe di pone nomber di senjor Victoriano Bermudez pa awe, ya cu e tambe ta cumpli 27 anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, su yiu Frenky, su mama Chonchon, su suegro Dien, su primanan Imelda, Fanfa, Ninita, Mai, Fabi, Wies, Chichi, Catrien, Carmen, Tjefa, Anna, Benny, Chieta, su amigonan y demas familia.

x x x

Masha pabien nos ta llama senjor Wajcberg, cu a cumpli 47 anja awe.

x x x

Un bida largo y yen di felicidad pa e simpatica senjorita Aura Krozendijk, cu a haci anja awe, ta e deseo di su mama Rufina, su tata Johannes, su rumannan, su welo ywelanan,su omo y tantanan, su primo y primanan, su bisinjanan, su amigo y amiganan Lita, Cito, Maria, Frida Maduro, Frida Kelly, Vera Varro, Beatriz Tromp, Maria Britten, Ina Dirksen, Kristina y Mercedes Croes, Alma Almera, Lelia Maduro, su pepenan Supriana, Luciana, Otilia Koolman.

x x x

Senjorita Ina Dirksen, tambe ta di fiesta awe, celebrando su 20 primavera. Felicitacion ta bai pe di su mama y tata, su rumannan Boeboe, Emi, Victor, Juan, Lucia, Tito, Sixto, Maria, Eti, Lucrecia, su welo Jacintho Ridderstap, su amiganan Neta y Memechi Wernet, Quito, Maria, Frida Maduro, Aura y Imelda Krozendijk, Marie y Mena Thiel, Aida Duberō, su bisinja Isabel Geerman, especialmente di F.W.

x x x

Hopi anja mas di bida nos ta desea senjor Severiano Luydens, cu ta cumpli 40 anja awe.

Riba e dia di awe ta celebra 49 anja tambe senjor Jacob Harms, pa cua motibo e ta ricibi felicitacion di su esposa Juliana, su yiunan Luisa van der Biezen, Linda Pauw, Victorina Chin, Theresita, Agustina, Bernadeta, Pandilio, Francisco, Copi, Maria Harms, su nieto Ina van der Biezen, su suegro Simon van der Biezen, su rumannan Johana Winterdal, Dorothea Larez, Carolina Croes, su suegra Clemencia Maduro, su cunjanan, su subrinanan, su comper Gregorio, subrinanan Pedro, Policarpo, Theodora y Gregorio Larez.

x x x

Hopi felicidad nos ta desea awe e hobencita Filomena Maria Henriquez, cu ta cumpli seis anja awe.

x x x

Tambe nos kier laga feliciteer Frida Schenker-Quandt, cu ta celebra su fecha natal awe.

x x x

A completa diezun anja di feliz existencia awe e hobencita Donalda Kelly, y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, su rumannan, su wela, su omo y tantanan, su primo y primanan y demas familia.

x x x

Hunto cu felicitacionnan cu Theodora Ridderstaat, ta ricibi awe pa motibo di cumpli 29 anja, nos ta agrega di nos.

x x x

E pareha Alejandro Koolman y senjora Beatrix Koolman ta celebra awe ocho anja den union matrimonial, pa cua motibo nos ta desea nan hopi felicidad hunto.

x x x

Nueve anja pasa e pareha senjor Cheppi Ridderstaat y senjora Dorothea Ridderstaat a reuni nan bida matrimonial dilanti di altar. Nos ta desea e pareha aki hopi anja mas di felicidad.

x x x

Senjor Ernesto Margarita na Corsow tambe ta celebra su cumpleanjos awe. Felicitacion ta bai pe di su esposa, yiunan Blanca, Margaritha na Hulanda, Ernesto Jr., Violeta, Atala y especialmente su comader Victoria Wijke.

x x x

Na nomber di su tata y mama, rumannan, Aida, Elsa, Venchi, Lucia, Tico, Lindo y Mena, su cunja Mathias Geerman, nos ta laga feliciteer Frido Dubero, cu a haci anja awe.

x x x

E dos morochonan Mircla y Mildred Winklaar ta haci awe 8 anja di existencia, pa cua motibo nan ta ricibi felicitacion di nan tata y mama, rumannan Akiles, Wilbert, Ronny, Eric, tambe di Stebanita y Trina Geerman y Nicolina Nicolaas.

x x x

Awe ta di fiesta senjora Sebastiana Thiel, celebrando su cumpleanjos y recibiendo felicitacion di su esposo Jose Thiel, su mama y tata, rumannan Pieter, Maria, Felix, Eugenio, Padu, Eloisa, Rita, Annie, Wancito, su cunjanan Marianita y Henita, su subrinanan Chofi, Maria, Icho, Mac, Maria, Rietje, Fenchi, Marlene, especialmente su iba Silo Brete, demas familia Kock y Thiel.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cas ta silencio y tur hende ta drumi. Di repente Lorenzo, cu probablemente tabata sonja algo, ta cuminza grita mei mei di anochi, mientras e ta hisa su man nan na halto: „Corre; Ah, mi a bolbe gana." Pepita ta spanta y claro cu e ta lanta fei sonjo y cu un cara tur ansha e ta puntra Lorenzo: „Kiko bo tabata sonja, Lorenzo?" Y Lorenzo no por a contene su alegria ora e ta contesta Pepita: „Cu mi tabata mira careda di cabai y mi a gana 10.000 dollar. Ah". Y na e mesun instante Lorenzo ta lanta fei su cama cu apuro y ta dirigie na e stoel caminda su panjanan ta, pa e bai bisti. Pero Pepita ta bisele: „Subi cama atrobe y bai drumi, Lorenzo." „Oh, no. Awor mi no ta bai drumi," Lorenzo ta contesta e ora y ta cuminza bisti su carson pa e sali. Pepita no sa kiko e pensa di Lorenzo, si e lanta of drumi ainda, pero Lorenzo cu tabata tur entusiasma ta sigui numa, mientras e ta drei bisa Pepita: „Mi no kier perde loke mi a gana." Poher Lorenzo a keda tur bau impresion di e sonjo, especialmente pasobra e ta tocante ganamento di placa.